

The One With Phoebe's Ex-Partner

Written by: Wil Calhoun

Transcribed by: [Eric B Aasen](#)

314 菲比的旧搭档

菲比以前唱歌时候的搭档蕾丝丽来中央咖啡厅表演，并恳求菲比重组乐队。

菲比打算同她言归于好，可蕾丝丽把臭臭猫卖作推销猫食的广告歌，菲比又同她翻脸。

钱德在男厕碰见一个叫金吉尔的姑娘并要求同她交往；

金吉尔碰巧又是乔伊的旧爱——当年的乔伊发现她的义肢后感觉无法接受所以不再同她约会。

钱德认为有义肢没什么了不起，但金吉尔发现钱德有第三个乳头后毅然甩了他。

罗斯继续同瑞秋的新工作以及马克奋战。

钱德去做手术，割除了第三个乳头。



3.14 The One With Phoebe's Ex-Partner

Phoebe's former singing partner (Leslie) performs at Central Perk and asks Phoebe if they can get back together.

They eventually do, but soon have problems when Leslie sells "Smelly Cat" to a kitty litter company.

Chandler meets a woman (Ginger) in the men's room and asks her out;

coincidentally, Joey used to date her-- until an unfortunate incident occurred, involving her artificial leg.

Chandler gets over the fact that she has an artificial leg, but when Ginger learns he has a third nipple, she dumps him.

Ross continues to struggle with Rachel's career and her involvement with Mark.

Chandler has his third nipple removed.

[Scene: Central Perk, the gang, except Rachel, is watching a new singer.]

Singer: (singing) —cause every time I see your face, I can't help but fall from grace. I know....

fall from grace v. 失去天恩 堕落

Joey: Wow! This girl is good.

Phoebe: Oh-ho yeah! A song with rhyming words. Oo, I never thought of that before.

rhyming n. 压韵

Chandler: I like her.

Phoebe: (to Chandler) Why? Because she can sing and play guitar and do both at the same time?

Chandler: Well, *that's pretty much all* I'm looking for from these people.

pretty much adv. 几乎 非常接近/look for v. 期待 寻找

Monica: (to Phoebe) Look at you. *All jealous.*

Ross: Yeah Pheebs, come on, you two have completely different styles. Y'know, she's more.. (shakes his shoulders, like he's dancing) y'know, and you're more (sees the look from Phoebe and stops)

Singer: (singing) beside meeeee-eeee-ee. (everyone *applauds her*).

applaud v. 拍手喝彩 称赞 赞同

Phoebe: Okay, see, see, everyone else is happy she's done.

Singer: Okay, my next song's called: Phoebe Buffay, What Can I Say. I Really Loved When We Were Singing Partners, And *I Shouldn't Have Left You That Way.*

(The gang all looks at Phoebe.)

Phoebe: Oh no, *one of those* →look for the *hidden meaning* songs.

OPENING CREDITS

[Scene: Central Perk, later.]

Singer: Hey Phoebe.

Phoebe: Hey Leslie, *how'd you know I'd be here?*

Leslie: I ran into Vlad at the place where they sell the big fish, and he said you played here a lot, so umm...

Chandler: (to Ross) All right listen, I have to go to the bathroom, but if the place with the big fish comes up again. I'd like know whether that's several big fish or just one big fish.

Joey: (to Leslie) So ah, Phoebe tells us you write jingles.

(to Leslie) So ah, Phoebe tells us you write **jingles**: A catchy, often musical advertising slogan

jingle

Background: Slang word from the '50s

Definition: A commercial in the form of a song.

Did you hear the new Coca-Cola jingle?

Phoebe: Actually I said she abandoned me to write jingles.

Joey: (to Leslie) Ah, anything we might of heard of?

Leslie: Ah, yeah, umm. (singing) Home is never far away..

Monica, Ross, and Joey: (joining in) Home is Home Star stew.

stew n. 炖品; 炖肉; 焖菜

Leslie: Yeah, but, I don't do that anymore. I got kinda sick of it, and then I couldn't come up with anything good, so they fired me.

Phoebe: Hmm, bummer.

bummer n. 无赖; <俚> A word describing the misfortune of something or someone 太可惜了

Leslie: Well, I y'know, I was just, umm, I was just thinking and hoping, that umm, maybe you'd want to get back together?

Phoebe: No. But thanks.

Leslie: Aw come on Phoebe would you just think about it?

Phoebe: Okay. No. But thanks.

Leslie: Okay, ah, see ya Pheebes. (leaves)

Joey: (to Phoebe) Wow, that was kinda brutal.

brutal adj. 残忍的 兽性的

Phoebe: Well okay, let this be a lesson to all of you, all right. Once you, once you betray me, I become like the ice woman, I'm just very cold, hard, unyielding, y'know nothing, **nothing** can penetrate this icy exterior. (to Monica) Can I have a tissue, please?

unyielding adj. 坚硬的 不能弯曲的 不屈的 to 绝不妥协的/penetrate vt. 穿透 渗透 看穿 洞察/exterior n. 外部 表面

Monica: Yeah, sure.

[Scene: Outside the bathroom, Chandler is pacing back and fourth, waiting is use it.]

Gunther: (to Chandler) Someone in there?

Chandler: No. This is just part of a dare devil game that I play called "wait until the last moment before I burst and die"
(The door opens.)

dare devil game n. 比胆大的恶魔游戏/burst and die v. 暴毙

Chandler: Jeez, man did you fall.. (sees it's a beautiful woman coming out of the men's room) Hi! So ah, did ya, did-did-did ya fall high?

Woman: Someone was in the lady's room, I couldn't wait. I left the lid up for ya though.

lid n. 马桶盖

(Gunther walks up)

Chandler: (to Gunther) Y'know what Gunther, go ah, go ahead, I'm-I'm talking to ah, (tries to get her to say her name). (to her) This is the part where you say your name.

Woman: Ginger.

Chandler: Ginger. I'm talking to Ginger, so....

Ginger: Don't you have to use the bathroom?

Chandler: Nope, nope, I'd just ah, I'd rather talk to you. (pause) Yes, I do. Yes, I do have to go to the bathroom. (knocks on the door)

Gunther: Someone in here.

[Scene: Central Perk, the gang's putting their coats on to leave.]

Phoebe: Where's Chandler?

Joey: Ah, he can't make it 他不来了, he said he had to his... (sees Ginger) Whoa-oh! (hides behind the coat rack.)

coat rack n. 外衣架/Ah, he can't make it, he said he had to his... (sees Ginger) Whoa-oh! (hides behind the coat rack.): A piece of furniture that is used to hang coats

Ginger: Joey? Joey Tribbiani?

(She walks over behind the coat rack, but Joey picks it up and moves it so that he's still behind it, and she can't see him.)

Ginger: Joey I can see you okay? You're hiding behind the coats.

(Joey puts his finger over his mouth to tell Ross to keep quiet. Ginger looks at Monica who looks away and leave.)

look away v. 把脸转过去

Joey: Phew, close one.

phew int. 哟, 呸表示不快的声音/close one 差点被抓到

[Scene: Rachel's office, Mark is packing his stuff into a box.]

Ross: Hi.

Rachel: Hi, sweetie!

Ross: Hello.

Mark: Hi, Ross.

Ross: Yeah, huh.

Rachel: I've got some bad news.

Ross: What?

Rachel: I can get a quick bite to eat, but then I have to come back up here.

Ross: Come on sweetie! You've had to work late every night for the past two weeks, what is it this time?

Mark: Actually, it's kinda my fault. I-I quit today.

quit v. 辞职

Ross: (to Rachel) But work comes first! (to Mark) Oh hey, but that's sad about you though, what happened? Burn out? Burn all out, did ya?

burn out v. 烧坏 烧掉 烧尽 to 精力耗尽

Rachel: Nooo, he's leaving for a better job.

Ross: Oh well that's great, so I guess this is ah, this is good bye then. Huh? (picks a pad up off Rachel's desk and tosses it into his box) Good bye.

Mark: Okay, then.

Ross: Okay.

Rachel: Well we're gonna miss you around here.

Mark: Yeah, me too.

(Rachel goes to hug him but Ross is holding one of her hands and doesn't let go, so she can only put one arm around him.)

Mark: So, see ya on Saturday.

Rachel: Yeah, you bet.

(Ross is shocked, but Rachel drags him out of the office.)

[Scene: Monica and Rachel's, Phoebe and Monica are playing with a Ouija board, Phoebe's beeper goes off and Monica screams.]

Ouija board n. 显灵板/Phoebe and Monica are playing with a **Ouija board**. Phoebe's beeper goes off and Monica screams.]: **Ouija** (pronounced wee-juh or wee-jee) refers to the practice of summoning(v. 召集) ghosts, spirits, and other anomalous(adj. 不规则的 反常的) and/or paranormal(adj. 超正常的) entities(n. 实体). Ouija often involves an ouija board; via which, an entity moves a planchette(n. 占卜写板) so as to spell things out(v. 清楚地说明某事). The term "ouija" is derived from the French "oui" (for "yes") and the German "ja" , (for "yes"). Ouija became most popular during, and after, World War I; when it was marketed as a means of communicating with dead soldiers. (就是有两个人用手把放在一个指针盘上 由它在一块刻有字母和数字的木板上滑行, Ouija 无所不知而且会预测未来, 轮流问她问题, 她会通过木板上的字母告诉答案)[有点像笔仙嘛]



Phoebe: Oh. (takes her beeper puts in a pot, covers it, and puts the pot in the oven)

Monica: Y'know those are a delicacy in India.
delicacy n 美味;佳肴 微妙

Phoebe: Yeah, that was Leslie calling again to see if we can get back together. That's the twentieth time today! And good luck Leslie!

Monica: Wow, she must have hurt you pretty bad, huh?

Phoebe: Well, yeah. Y'know, we were best friends, **ever since we were little**, our Moms worked on the barge together.

barge n. 游艇;驳船

Monica: Oh, you two must have been so cute running around on a barge.

Phoebe: You **never** run on a barge!

Joey: (entering) Hey.

Phoebe and Monica: Hey.

Joey: Is ah, **is Chandler around?**

Monica: No, umm, he met some girl at the coffee house.

coffee house n. 咖啡厅

Joey: Oooh.

Monica: Yeah, Ginger something.

Joey: Nooo. No, no, ah, are you sure it wasn't something that sounded like Ginger, like ah, Gingeer?

Monica: No, it was Ginger. I remember, because when he told me, I said, (singing) —the movie star—.

No, it was **Ginger**. I remember, because when he told me, I said, (singing) —the movie star—: Virginia Katherine McMath (July 16, 1911 – April 25, 1995), better known as Ginger Rogers, was an American actress and dancer. In 1940 **Ginger Rogers** won the Academy Award for Best Actress, for her starring role in Kitty Foyle



Joey: Aww, man. That's the girl I was hiding from. When she finds out he's my roommate, she's gonna tell him what I did.

hide from v. 隐瞒 躲避

Monica: Well, what did you do?

Joey: What, oh, oh, oh, no, no, I can't, I can't tell you that, it's like the most awful, horrible thing I've ever done my whole life.

Monica: Y'know what, don't tell us. We'll just wait until Chandler gets home, (to Phoebe) because it'll be more fun that way.

Joey: All right!! Okay, it was like four years ago. Okay, Ginger and I had gone out a few times, and then this one weekend, we went up to her

Dad's cabin. Just me, her, and her annoying little dog Pepper. Well that night, I cooked this really romantic dinner....

cabin n. 小屋 船舱/annoying adj. 恼人的 讨厌的

Monica: You gave her food poisoning!?

Joey: I wish. No. After dinner, me, her, and Pepper all fell asleep in front of the fire. Well I woke up in the middle of the night and I saw that the fire was dying out. So, I picked up a log and threw it on. Or, at least what I thought was a log.

die out v. 熄灭/log n. 原木

Phoebe: Oh my God!! You threw Pepper on the fire!

Joey: I wish. See, I guess another thing I probably should've told you about Ginger is that she kinda has a ah, artificial leg.

artificial adj. 人造的 假的

(Phoebe and Monica both stand up and gasp.)

Monica: Oh my God! Joey, what did you do after you threw her leg on the fire?

Joey: I ran!!

[Scene: A street, Chandler is kissing Ginger.]

Chandler: Well, that's the best kiss I've had with anyone I've ever met in a men's room.

men's room n. 男厕所

Ginger: Actually, me too.

Chandler: (sees her foot is in a slush puddle) Op, foot in a puddle, foot all in a puddle.

slush n. 烂泥/puddle n. 水坑 胶土 污水坑/(sees her foot is in a slush puddle) Op, foot in a puddle, foot all in a puddle: a very small pool of usually dirty or muddy water

Ginger: Oh damn, I hate that.

Chandler: Yeah, we're gonna have to get you out of those shoes.

Ginger: Oh, don't worry about it.

Chandler: No, really you're gonna freeze.

Ginger: No, I'm not.

Chandler: You're not, what do you, what do you got a bionic foot?

bionic adj. 仿生学的, 利用仿生学的/You're not, what do you, what do you got a **bionic** foot: utilizing(v. 利用) electronic devices and mechanical parts to assist humans in performing difficult, dangerous, or intricate(adj. 错综复杂的) tasks, as by supplementing or duplicating(n. 复制) parts of the body

Ginger: Some day, maybe.

[Scene: Ross's bedroom, Rachel getting into bed while Ross is reading and laughs.]

Rachel: Funny book?

Ross: Hmmm. Oh, no, no, I just thinking about something funny I heard today. Umm, Mark, Mark saying "I'll see you Saturday"

Rachel: Yeah, at the lecture, I told you that last week, you said you didn't mind.

Ross: Oh, no, no, no, it's-it's not the lecture ah, I mind, umm....

Rachel: Oh, please tell me it's not because I'm going with Mark.

Ross: Oh, well...

Rachel: Oh my God!!! Ross!!

Ross: Well, I'm sorry, but ah, look if you're not working with him anymore, why do you have to still do stuff with him?

Rachel: Because, he's my friend.

Ross: Okay, but do you really need another friend? I mean...

Rachel: Okay, well if I stop playing with Joey and Chandler, can I play

with Mark?

Ross: Is that funny? Am I supposed to be laughing?

Rachel: I don't know, you thought "see you Saturday" was funny. Look honey, Mark is **in fashion**. okay, I like having a friend that I can share this stuff with. You guys would never want to go to a lecture with me.

Ross: Pa-haa!! I would love to go with you.

Rachel: Really!?

Ross: Yeah, hey I-I have clothes, I even **pick them out**. I mean for, for all you know I could be a fashion.... monger.

monger n. 商人 贩子

Rachel: Okay. Honey, **I would love for you to go with me**. (Ross **has a worried look on his face**) What?

Ross: What should I wear, now I'm **all nervous**.

[Scene: Monica and Rachel's, Phoebe is looking at her beeper still in the pot. She takes it out, shakes it, and puts it back in.]

Monica: Y'know they say **a watched pot never beeps**.

Phoebe: It's just y'know, been a couple of hours, and she hasn't called. Not that I even care, y'know.

Monica: Phoebe why don't you just call her? You obviously want to.

Phoebe: **You think you know me so well**.

Monica: Well, don't ya wanna?

Phoebe: Yeah.

Monica: Okay, well I do know you.

Phoebe: That's what I said.

Monica: Well so?

Phoebe: I can't. I can't. She **dumped me**, I mean I **totally trusted** her and then one day it was "Okay, bye Pheebs" gone. Y'know **what the saddest part is**, when we were playing together, that was like **the most fun** I've ever had in like all my lives.

[Scene: Central Perk, Leslie is singing.]

Leslie: (singing) My best shoes, so good to me. I wear them everyday. Down at the heel, holes in the toes. Don't care what people say. My feet's best friends, pals to the end. With them I'm one hot chick. Though late one night, not much light, I....

down at the heel (鞋履) 后跟破损的 不整洁的; 邋遢的; 褴褛地/to the end adv. 到底 始终 到最后/hot chick n. 性感小辣妹

(Phoebe runs in and joins her.)

Phoebe: (singing) I stepped in something icky.

icky adj. 粘得讨厌的 过分甜的 讨厌的

Phoebe and Leslie: (singing) Sticky shoes, sticky shoes, always make me smile. Sticky shoes, sticky shoes, next time I'll.... avoid the.... pillleeeee.

sticky adj. 粘粘的/pile <俚> anything that is a piece of shit, something that crappy, old or broken

COMMERCIAL BREAK

[Scene: The lecture, Rachel is **listening closely**, Ross **is bored out of his mind**.]

Lecturer: We're beginning to see a lot of layering of sheer fabrics and colours. For instance a sheer navy blouse over a pink....

layering n. 压条法; 层次/sheer 绝对的 彻底的 (纺织物) 极薄的, 透明的/navy blouse n. 海军衫

Ross: (to Rachel) I'm really glad we came. (Rachel smiles and **rubs his arm**) You're so pretty. I love you.

Rachel: Oh. (puts her hand over his mouth)

[Scene: Central Perk, Phoebe is teaching Leslie how to sing Smelly Cat.]

Phoebe: (singing) Smelly cat, smelly cat, what are they feeding you?
Smelly cat, smelly cat, it's not your fault.

Leslie: Wow, that's great.

Phoebe: Oh, yeah!

Leslie: Y' know you could totally sell this. It'd be perfect for like umm,
a kitty litter campaign.

litter n. (动物睡窝里垫的)干草等物;厩肥/campaign n. 促销活动

Phoebe: I..., a jingle? No, no-no-no, no.

Leslie: What? Why not? You could **make a ton of money**.

Phoebe: Okay, well if I was in this for the money, I'd be a millionaire
by now, y' know. **You just got to get out of that jingle head sweetie.**

Leslie: Aw, you're right, you're right. I'm sorry.

Phoebe: That's okay. All right, I'm gonna play song that's really,
really sad. It's called Magician Box Mix Up. (she **turns her guitar upside
down to** play it.)

[Scene: The lecture, Ross is passed out **against Rachel's shoulder**.]

pass out v. 昏睡

Lecturer:oversized bracelets, oversized earrings, oversizing of
accessories in general are very popular now.

oversized adj. 特大号的/bracelet n. 手镯/accessory n. 附件/in general adv.
大体上 一般而言

(Ross **wakes up with a start** and startles Rachel. The guy next to him starts
laughing, which starts Ross laughing, Rachel **gives him a look** and he stops.)

[Scene: Chandler and Joey's, Chandler is reading the newspaper.]

Monica: (entering) Hi!

Chandler: Hey.

Monica: Oh, can I borrow this? (points to his milk) My milk's gone bad.

Chandler: Oh, I hate that. I once had a thing of half and half, stole my car.

Monica: So umm, how was your date with Ginger?

Chandler: Great. It was great. She's ah, she's great, great looking, great personality, she's greatness.

Monica: Sounds like she's got the ah, whole package.

Chandler: Joey told you about the leg, huh?

Monica: Uh-huh.

Chandler: Oh God, it freaked me out. Okay, I know it shouldn't have, but it did. I mean I like her, I don't want to stop seeing her, but every so often it's like "Hey, y'know what, where's your leg?" I mean I'm the smallest person in the world aren't I? I'm the smallest person in the world.

every so often adv. 常常 偶尔 时常/the smallest 最渺小的

Joey: (entering from his bedroom) Morning.

Chandler: (to Monica) Actually he's the smallest person in the world.

Joey: (to Chandler) Heard about the leg burnin' huh?

Chandler: It came up 这件事被提到过.

Joey: Listen, I ah, I know it's a long shot. But, by any chance did she find that funny?

a long shot n. 很少机会成功的尝试 希望渺茫/by any chance adv. 万一/Listen, I ah, I know it's a longshot. But, by any chance did she find that funny: large underdog (n. 失败者 受压迫者); A contestant (n. 竞争者) that is unlikely to win

(Both Chandler and Monica walk away in disgust.)

[Scene: Monica and Rachel's, Ross and Rachel are getting back from the lecture.]

Ross: (entering) So I nodded off a little.

nod off v. 打盹

Rachel: Nodded off!! Ross you were snoring. My father's boat didn't make that much noise when it hit rocks!

snore v. 打呼噜

Ross: Come on! Forty-five minutes! Forty-five minutes the man talked about strappy backed dresses.

strappy backed dress v. 露背吊带裙

Rachel: Well okay, how about four hours in a freezing museum auditorium listening to Professor Pitstains and he's "Hey everybody! Remember that thing that's been dead for a gazillion years. Well there's this little bone we didn't know it had?!"

Ross: First of all it's Professor Pittain! And second of all, that little bone, proved that, that particular dinosaur had wings, but didn't fly.

freezing adj. 严寒的/auditorium n. 听众席, 观众席<美>会堂 礼堂/
gazillion n. 极大量 无法计数的量

Rachel: Okay, see now, what I just heard: blah-blah-blah, blah-blah-blah-blah-blah, blah-blah-blah, blah, blah.

Okay, see now, what I just heard: **blah**-blah-blah: Worthless nonsense;
drivel(n. 幼稚而无聊的话)

Ross: Y'know what, 100 million people went to see a movie about what I do, I wonder how many people would go see a movie called, Jurassic Park.

Jurassic n. 侏罗纪

Rachel: Oh, that is so...

Ross: No-no-no, a bunch of out of control jackets take over an island. (Makes an unusual sound, then he realises that he still has his jacket on and quickly tries to shake it off, thinking it's alive and attacking him.)

jacket n. <俚>bad ass/take over v. 掌控 接管/shake off v. 抖落 摆脱

Rachel: Y'know if what I do is so lame, then why did you insist on coming with me this morning? Huh? Was it so I just wouldn't go with Mark?

lame <俚>蹩脚的

Ross: No. I... I wanted to be with you. I don't know, I feel like lately, I feel like you're slipping away from me, y'know. With this new job, and all these new people, and you've got this whole other life going on. I-I-I know it's dumb, but I hate that I'm not a part of it.

slip away from 离：越来越远

Rachel: It's not dumb. But, maybe it's okay that you're not a part of it. Y'know what I mean? (Ross looks confused) I mean it's like, I-I-I like that you're not involved in that part of my life.

Ross: That's a little clearer.

Rachel: Honey see, it doesn't mean that I don't love you. Because I do. I love you, I love you so much. But my work it's-it's for me y'know, I'm out there, on my own, and I'm doing it and it's scary but I love it, because it's mine. I, but, I mean is that okay?

Ross: Sure, I-I-I... (hugs her and mouths No!!)

[Scene: Chandler and Joey's, Chandler and Ginger are eating dinner.]

Ginger: Your thinking about my leg aren't you?

Chandler: No. No. Actually I forgot, what is the deal with that again?

Ginger: It's okay if it bothers you. Really. I mean the only thing I need to know is: how much it bothers you because I don't like wasting my time. Am I wasting my time?

Chandler: No. No. I don't think so.

Ginger: Okay. It's just like anything else, you just have to get used to it.

(They start making out. She opens his shirt and feels inside and stops.)

make out: Kiss, embrace, or fondle with sexual passion 亲热

Ginger: What's that?

Chandler: That's-that's my nubbin.

nubbin n. 小瘤

Ginger: What's a nubbin?

Chandler: It's kinda a ah, a third nipple kinda thing.

Ginger: You have three nipples?

Chandler: Well, y'know **two regulars**. And ah one that barely qualifies as...
(starts to kiss her again, but she gets up.) Ahh, what?

qualify as 取得：资格

Ginger: Nothing. I, I just remembered I have to leave.

Chandler: You ah, you have, you have to leave, now? How come?

Ginger: Ah well, it's nubbin. Nothing! Umm. Y'know what, I'll see you later. Okay. (She leaves and in the hall we see her **shake her shoulders** like **when someone runs their fingernails across a blackboard**.)

[Scene: Central Perk, Phoebe is getting ready to sing as Leslie enters.]

Phoebe: (to Leslie) Oh, I thought you weren't coming. What? Where were you?

Leslie: Come here, come here. (they go to the side of the stage) Okay, **don't get mad**, okay.

Phoebe: Okay, don't give me a reason to get mad, okay

Leslie: I played Smelly Cat for the people at my **old ad agency**, **they went nuts**.

Phoebe: No, look, I told you that I didn't want you to try and sell it, and you just, **you big fat did it anyway**. God, y'know what, I think five years ago I probably would've done anything to play with you but, I can do it by myself. And if I can't trust you then just forget it.

Forget it 不必在意 算了吧 别提了

Leslie: No, no, I don't want to forget it.

Phoebe: Okay y'know what you have to choose. All right, if-if **the most important thing on the planet** to you is this cat poopy thing then, okay you can have Smelly Cat, but we won't be partners. So what's it gonna be?

poopy <俚>crap

[Scene: Monica and Rachel's, Phoebe, Monica, and Joey are watching TV.]

Commercial: (in the background their singing Smelly Cat) Problem odour in the litter box? Don't change your kitty, change your kitty litter.

odour n. <主英>气味 香味 臭味/litter box n. 猫沙箱



(Monica gets up and shuts off the TV.)

Monica: Sorry, Pheebbs.

Joey: Yeah. You okay?

Phoebe: Yeah. **I actually am**, yeah. Y'know **life-life's gonna had you all kinds of stuff, y'know you learn your little lessons and hopefully you grow**. Wanna hear a new song?

Joey: Yeah.

Monica: We'd love too.

Phoebe: Okay. (singing) ⇨Jingle bitch screwed me over! Go to hell jingle whore! Go to hell Go to hell. Go to hell-hell-hell ⇐ **That's all I have so far.**

screw sb over 耍了某人

CLOSING CREDITS

[Scene: Monica and Rachel's, the whole gang except Chandler is there.]

Chandler: (entering, happily) Well hello!

Joey: Where have you been?

Chandler: The doctor.

Ross: Is everything okay?

Chandler: Oh yes! Just had me a little nubbin-ectomy. Yep! Two nipples, no waiting.

-ectomy :医学后缀 表示“切除”/Oh yes! Just had me a little nubbin-ectomy: excision(n. 切除术) or resection(n. 切除术)

Monica: Wow! It's like Rachel in High School.

Rachel: What?!!

Monica: Come on! Come on, I was kidding! It was such an obvious joke!

Chandler: That was an obvious joke, and I didn't think of it. Why didn't I think of it? The source of all my powers. Oh dear God, what have I done!

END
